

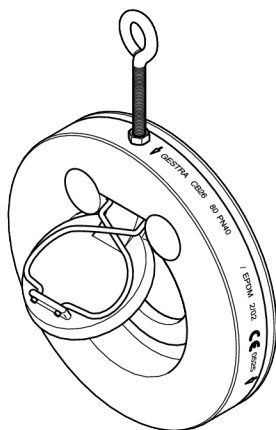
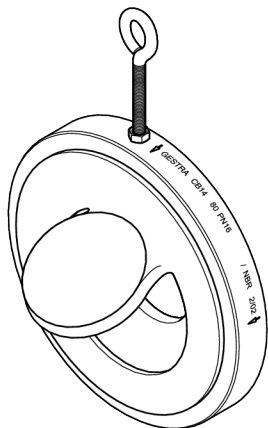
Clapet antiretour

CB 14

CB 24S

CB 26

CB 26A



FR
Français

Traduction des instructions de
montage et de mise en service

818739-03

Sommaire

Préambule.....	3
Disponibilité	3
Caractéristiques structurelles dans le texte.....	3
Sécurité	3
Utilisation conforme	3
Avis important pour la sécurité	4
Remarques concernant les dommages matériels ou les dysfonctionnements.....	5
Qualification du personnel	5
Vêtements de protection	5
Caractéristiques structurelles des consignes de mise en garde dans le texte	6
Caractéristiques structurelles des consignes concernant les dommages matériels.....	6
Description.....	7
Fourniture et description de l'appareil	7
Application des directives européennes.....	8
Rôle et fonction	8
Modes de raccordement	9
Stocker et transporter l'appareil	9
Stocker l'appareil	9
Transporter l'appareil.....	9
Monter et raccorder l'appareil	10
Préparer le montage	10
Monter l'appareil	10
Service	13
Après le service	13
Enlever les encrassements extérieurs	13
Effectuer l'entretien de l'appareil	13
Réparer l'appareil et monter les pièces de rechange.....	14
Éliminer les défauts ou dysfonctionnements.....	17
Mettre l'appareil hors service.....	18
Enlever les polluants	18
Démonter l'appareil	18
Réutiliser l'appareil après stockage.....	19
Renvoi de l'appareil	19
Éliminer l'appareil.....	19
Données techniques	21
Dimensions et poids	21
Plage d'utilisation	23
Déclaration de conformité – Directives et normes.....	25

Préambule

Ces instructions de montage et de mise en service contribuent à l'utilisation conforme, sûre et économique des types de robinetterie suivants :

- Clapet antiretour CB 14 (acier)
- Clapet antiretour CB 24S (bronze)
- Clapet antiretour CB 26 (acier C)
- Clapet antiretour CB 26A (acier inox.)

Ci-après, ces types sont désignés par le terme « appareil ».

Ces instructions de montage et de mise en service s'adressent à toute personne chargée de la mise en service, de l'exploitation, de l'utilisation, de l'entretien, du nettoyage ou du rebut de cet appareil. Les instructions de montage et de mise en service s'adressent en particulier aux monteurs du SAV, au personnel spécialisé formé et aux opérateurs qualifiés et autorisés.

Chacune de ces personnes doit avoir pris connaissance du contenu des présentes instructions de montage et de mise en service et les avoir comprises.

Le respect de ces instructions aide à éviter les risques et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. En plus des remarques figurant dans les présentes instructions de montage et de mise en service, veuillez respecter absolument les réglementations en vigueur sur le site et dans le pays d'utilisation en matière de prévention des accidents ainsi que les règles techniques relatives au travail exécuté comme il se doit et conforme aux consignes de sécurité.

Disponibilité

Conservez toujours ces instructions avec la documentation de l'installation. Assurez-vous qu'elles sont à disposition de l'opérateur.

Les instructions de montage et de mise en service font partie de l'appareil. Remettez-les au nouveau propriétaire en cas de vente ou de transfert de l'appareil.

Caractéristiques structurelles dans le texte

Différents éléments des instructions de montage et de mise en service sont pourvus de caractéristiques typographiques définies. Voici comment distinguer aisément les éléments suivants :

texte normal

renvois

- énumérations
 - sous-points dans les énumérations
- étapes.



Ces conseils contiennent des informations supplémentaires comme par ex. des indications particulières concernant l'utilisation économique de l'appareil.

Sécurité

Utilisation conforme

Les clapets antiretour servent à empêcher le retour de fluides liquides ou gazeux dans les conduites.

Les appareils doivent être utilisés uniquement dans les plages de pression et de température autorisées en tenant compte des effets chimiques et corrosifs.

L'observation et le respect de l'ensemble des indications de ces instructions de montage et de mise en service et notamment des consignes de sécurité font également partie de l'utilisation conforme.

Toute autre utilisation des appareils est considérée non conforme.

Notamment le montage dans des conduites, dans lesquelles le fluide est transporté avec des pompes à piston ou des compresseurs à piston est considéré non conforme.

Le montage comme robinetterie finale ou l'utilisation d'un appareil comme pièce d'équipement à fonction de sécurité est également considéré(e) non conforme.

L'utilisation des appareils dont le matériau ne convient pas aux conditions d'utilisation prévues est également considérée non conforme.

Avis important pour la sécurité

Risque de graves blessures

- ▶ Pendant le service, l'appareil est sous pression et peut être très chaud ou très froid selon le fluide utilisé. Effectuez les travaux sur l'appareil uniquement si les conditions suivantes sont remplies :
 - ▶ Les tuyauteries doivent être hors pression.
 - ▶ Le fluide doit être évacué complètement des tuyauteries et de l'appareil.
 - ▶ L'installation principale doit être arrêtée pour tous les travaux et sécurisée contre toute remise en marche non autorisée.
 - ▶ La température des tuyauteries et de l'appareil doit être supportable par la main, voire s'élever à environ 20 °C.
- ▶ En présence d'appareils utilisés dans des zones contaminées, il y a risque de blessures graves, voire mortelles dues aux substances nocives se trouvant sur l'appareil. Effectuez les travaux sur l'appareil uniquement si celui-ci est complètement décontaminé. Quels que soient les travaux à exécuter, portez les vêtements de protection prescrits pour la zone contaminée.
- ▶ L'appareil doit être utilisé uniquement avec des fluides non agressifs pour le matériau et les joints de l'appareil. Sinon, il y a risque de fuites et de sortie de fluide brûlant/froid ou toxique.
- ▶ L'appareil et ses composants doivent être montés ou démontés uniquement par un personnel spécialisé. Le personnel spécialisé doit posséder des connaissances et avoir de l'expérience dans les domaines suivants :
 - ▶ La réalisation de raccords sur les tuyauteries.
 - ▶ Le choix d'un engin de levage adapté au produit et son utilisation en toute sécurité.
 - ▶ Le travail avec des fluides dangereux (contaminés, brûlants, froids ou sous pression).
- ▶ Lorsque la plage d'utilisation maxi admissible est dépassée, l'appareil peut être détruit et le fluide, brûlant, froid ou sous pression, peut sortir. Assurez-vous que l'appareil n'est utilisé que dans les plages d'utilisation autorisées. Vous trouverez des informations relatives à la

plage d'utilisation sur la plaque d'identification et dans le chapitre « *Données techniques* ».

- ▶ En fonction du fluide utilisé, l'appareil en service peut être brûlant ou froid. Mettez l'appareil en service uniquement si le contact avec les surfaces est empêché par une isolation ou une protection contre le contact. Quels que soient les travaux à exécuter sur l'appareil et les conduites de fluide, portez des vêtements de protection. Vous trouverez des informations concernant les vêtements de protection dans la fiche technique de sécurité du fluide utilisé.
- ▶ En cas de montage ou de démontage effectué sans précaution, les ressorts peuvent sortir brusquement du corps. Il y a risque de blessures.
Lors du montage et du démontage des ressorts, portez des lunettes de protection.
Lorsque vous travaillez sur les ressorts, assurez-vous de l'absence de toute personne non concernée à proximité de l'appareil.

Risque de légères blessures

- ▶ Des pièces internes aux arêtes vives peuvent causer des coupures. Portez des gants de protection pour tous les travaux sur l'appareil.
- ▶ Si l'appareil n'est pas suffisamment supporté pendant le montage, il y a risque d'écrasement en cas de chute de l'appareil. Si disponible, utilisez le boulon à œillet pour fixer l'engin de levage. Pendant le montage, sécurisez l'appareil contre les chutes. Si disponible, utilisez à cet effet le boulon à œillet. Portez des chaussures de sécurité solides.

Remarques concernant les dommages matériels ou les dysfonctionnements

- Le montage dans le sens contraire à l'écoulement indiqué ou sur la mauvaise position entraîne un dysfonctionnement. L'appareil ou l'installation principale peut subir des dommages. Montez l'appareil dans la conduite en respectant le sens d'écoulement indiqué sur la plaque d'identification.
- Un corps dont le matériau ne convient pas au fluide utilisé peut entraîner une usure plus importante et la sortie de fluide. Avant montage, assurez-vous que le matériau du corps convient au fluide utilisé.
- L'appareil peut être endommagé par des coups de bélier même si la pression nominale admissible PN n'est pas dépassée. Veillez à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des coups de bélier.

Qualification du personnel

Le personnel spécialisé doit posséder des connaissances et avoir de l'expérience dans les domaines suivants :

- Les dispositions de protection contre les explosions et les incendies ainsi qu'en matière de prévention des accidents en vigueur sur le lieu d'installation
- Les travaux sur les appareils soumis à la pression
- La réalisation de raccords sur les conduites
- Le travail avec des fluides dangereux (brûlants, froids ou sous pression)
- Le levage et le transport de charges
- Toutes les consignes figurant dans les présentes instructions de montage et de mise en service et dans les autres documents applicables

Vêtements de protection

L'exploitant doit s'assurer que le port des vêtements de protection prescrits sur le lieu d'installation pour l'activité concernée est observé pour tous les travaux effectués sur l'appareil. Il convient de choisir les vêtements de protection en fonction du fluide utilisé. Ceux-ci doivent garantir la protection contre les risques prévisibles liés à l'activité effectuée sur le lieu d'installation. Les vêtements de protection doivent notamment offrir une protection contre les risques suivants :

- Blessures à la tête
- Lésions oculaires
- Blessures corporelles
- Blessures aux mains
- Blessures aux pieds
- Lésions auditives

Cette liste n'est pas exhaustive. L'exploitant doit donner des instructions en matière de vêtements de protection supplémentaires en fonction des risques présents sur le lieu d'installation.

Caractéristiques structurelles des consignes de mise en garde dans le texte



DANGER

Les remarques accompagnées du mot DANGER mettent en garde contre une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures.



AVERTISSEMENT

Les remarques accompagnées du mot AVERTISSEMENT mettent en garde contre une situation dangereuse pouvant entraîner éventuellement la mort ou de graves blessures.



ATTENTION

Les remarques accompagnées du mot ATTENTION mettent en garde contre une situation pouvant entraîner des blessures légères ou de moyenne gravité.

Caractéristiques structurelles des consignes concernant les dommages matériels

Attention !

Ces consignes mettent en garde contre une situation entraînant des dommages matériels.

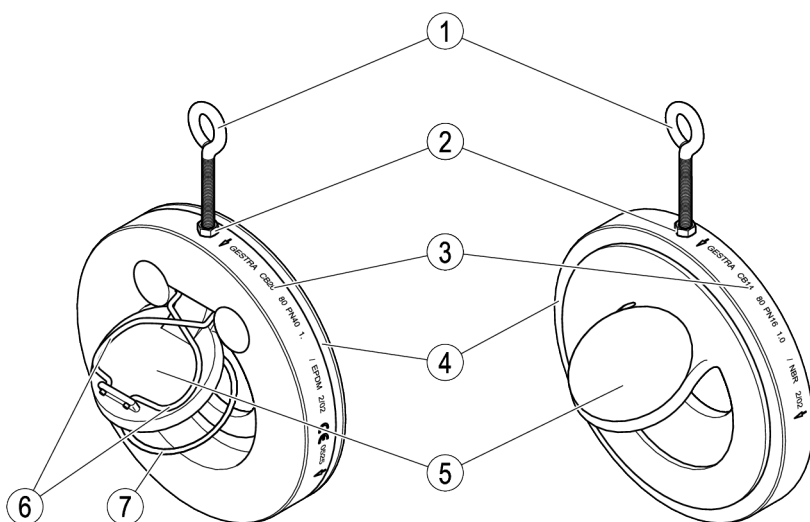
Description

Fourniture et description de l'appareil

Fourniture

L'appareil est livré emballé, prêt au montage.

Description de l'appareil



N°	Désignation
1	Boulon à œillet comme auxiliaire de montage
2	Contre-écrou
3	Plaque d'identification avec flèche indiquant le sens d'écoulement
4	Corps

N°	Désignation
5	Papillon
6	Ressort (uniquement CB 2x)
7	Joint (uniquement CB 2x)

Plaque d'identification/Marquage

Selon le type d'appareil, différentes plaques d'identification sur lesquelles figurent différentes informations sont apposées.

Les indications suivantes sont possibles :

- Désignation du type
- Diamètre nominal
- Niveau de pression
- Fabricant
- Date de fabrication
- Matériau
- Sens d'écoulement
- Marquage, par ex. CE, UKCA, EAC (si nécessaire)



Sur les appareils de type CB 14 DN40–200, les informations figurent sur le corps sous forme de texte défilant.

Application des directives européennes

Fluides

L'appareil est conçu pour les fluides suivants (conformément à la directive européenne concernant les équipements sous pression ou UK-Pressure Equipment (Safety) Regulations) :

CB 14, CB 24S :

- Fluides du groupe de fluides 2

CB 26, CB 26A :

- Fluides du groupe de fluides 1
- Fluides du groupe de fluides 2

Tenir compte des impacts chimiques et corrosifs.

Zones présentant des risques d'explosion

L'appareil ne présente pas de source d'inflammation potentielle (selon la directive ATEX). Tenir compte des remarques suivantes :

Lorsque l'appareil est monté, il peut y avoir de l'électricité statique entre l'appareil et le système raccordé.

En cas d'utilisation dans des zones exposées aux risques d'explosion, il est de la responsabilité du fabricant ou de l'exploitant de l'installation d'assurer la dissipation, voire la prévention des charges statiques potentielles.

S'il y a risque de fuite de fluide, par ex. au niveau d'organes de manœuvre ou de fuites sur les raccords vissés, le fabricant ou l'exploitant de l'installation doit en tenir compte lors de la répartition des zones.

Rôle et fonction

L'appareil empêche le reflux du fluide liquide ou gazeux dans les conduites.

Un papillon d'une seule pièce ouvre et ferme la conduite en fonction du sens d'écoulement du fluide.

Les appareils du type CB 14 sont ouverts et fermés uniquement par la pression du fluide.

Dans la version standard des appareils des types suivants, le clapet antiretour est fermé par des ressorts :

- CB 24S
- CB 26
- CB 26A

En option, ces appareils peuvent également être livrés sans ressorts.

L'appareil peut être monté dans des conduites horizontales et verticales.

En cas de montage dans une conduite verticale, le sens d'écoulement doit toujours être du bas vers le haut.

Modes de raccordement

Les appareils des types CB 14 et CB 24S peuvent être montés entre les brides selon les normes suivantes :

- ▶ EN 1092 PN 6/10/16
- ▶ ASME B 16.1 Class 125 FF et ASME B 16.5 Class 150 RF

Les appareils des types CB 26 et CB 26A peuvent être montés entre les brides selon les normes suivantes :

- ▶ EN 1092 PN 6/10/16/25/40
- ▶ ASME B 16.1 Class 125 FF et ASME B 16.5 Class 150/300 RF

Stocker et transporter l'appareil

Attention !

Dommages sur l'appareil en cas de mauvais stockage ou transport.

- ▶ Assurez-vous que l'appareil reste au sec et protégé contre toute atmosphère corrosive.
- ▶ Contactez le fabricant si vous souhaitez transporter ou stocker l'appareil dans d'autres conditions.

Stocker l'appareil

- ▶ Stockez l'appareil uniquement dans les conditions suivantes :
 - ▶ Ne dépassez pas une durée de stockage de 12 mois.
 - ▶ Les surfaces de contact et d'étanchéité doivent être protégées contre les dommages mécaniques.
 - ▶ L'appareil et tous les composants doivent être protégés contre les chocs et les coups.
 - ▶ L'appareil doit être stocké uniquement dans des locaux fermés présentant les conditions ambiantes suivantes :
 - ▶ Humidité de l'air inférieure à 50 %, sans condensation
 - ▶ Air ambiant propre et non salin, ni corrosif
 - ▶ Température 5–40 °C.

- ▶ Lors du stockage, assurez-vous que ces conditions sont toujours remplies.
- ▶ Contactez le fabricant si vous souhaitez stocker l'appareil dans d'autres conditions.

Transporter l'appareil

- ▶ Pendant le transport, observez les mêmes conditions que celles du stockage.
- ▶ Vous pouvez transporter l'appareil non emballé sur quelques mètres.
- ▶ Transportez l'appareil dans son emballage d'origine si la distance est plus importante.
- ▶ Si vous ne disposez pas de l'emballage d'origine, emballez l'appareil de sorte à le protéger de la corrosion ou de dommages mécaniques.



Un transport de courte durée est également possible à des températures inférieures à 0 °C si l'appareil est complètement vide et sec.

Monter et raccorder l'appareil

Préparer le montage

- Sortez l'appareil de l'emballage de transport.
- Vérifiez si l'appareil présente des dommages dus au transport.
- Contactez le fabricant si vous constatez des dommages dus au transport.



DANGER

Lors des travaux sur les tuyauteries, de très graves blessures, voire la mort par brûlures/gelures ou intoxication sont possibles.

- Assurez-vous que l'appareil et les tuyauteries ne contiennent aucun fluide dangereux ou brûlant/froid.
- Assurez-vous que les tuyauteries de l'appareil sont hors pression.
- Assurez-vous que l'installation est arrêtée et sécurisée contre toute remise en marche non autorisée.
- Assurez-vous que la température de l'appareil et des tuyauteries est supportable par la main.
- Portez des vêtements de sécurité adaptés au fluide et utilisez un équipement de protection approprié si nécessaire.

Vous trouverez des informations concernant les vêtements de protection et l'équipement de protection appropriés dans la fiche technique de sécurité du fluide utilisé.

- Vidangez les conduites.
- Arrêtez l'installation et sécurisez celle-ci contre toute remise en marche non autorisée.

Monter l'appareil

Attention !

Dommages sur l'appareil en cas de raccords dont le dimensionnement est trop faible.

- Assurez-vous que les raccords sont suffisamment stables pour absorber le poids de l'appareil et les forces susceptibles d'être générées pendant le service.

- Assurez-vous de la propreté du système de conduites de l'installation.
- Assurez-vous de l'absence de corps étrangers dans l'appareil.
- Nettoyez surtout les surfaces d'étanchéité.
- Assurez-vous que l'appareil est bien monté et que tous les raccords sont réalisés dans les règles de l'art.
- Assurez-vous que l'appareil ne s'utilise que dans les plages de pression et de température autorisées.

Vous pouvez monter l'appareil dans des conduites horizontales ou verticales. Le montage ne présente pas de grandes différences.

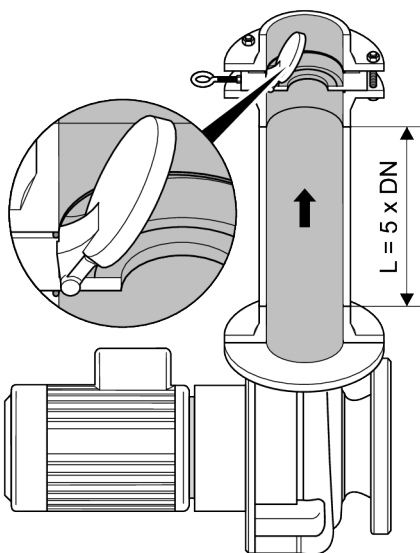
Vous pouvez également monter l'appareil dans une conduite coudée. Dans ce cas, vous devez monter l'appareil en aval du coude.

Un tronçon de stabilisation droit dont le diamètre nominal est au moins le quintuple de la conduite doit se trouver en amont de l'appareil.

Attention !

Dysfonctionnement en présence d'un tronçon de stabilisation insuffisant.

- Assurez-vous qu'il y a toujours un tronçon de stabilisation entre une pompe et l'appareil.



Attention !

Une mauvaise position de montage est susceptible d'endommager l'appareil ou l'installation et de provoquer des dysfonctionnements !

- Assurez-vous que l'appareil est monté dans la position correcte.
- Montez toujours l'appareil en aval d'un coude de la conduite.
- Montez l'appareil de sorte que le boulon à œillet soit dirigé vers l'intérieur du coude.

Vous pouvez constater que la position de montage est correcte à l'aide de la position du boulon à œillet et de la flèche indiquant le sens d'écoulement sur la plaque d'identification :

En cas de montage dans des conduites verticales, la flèche indiquant le sens d'écoulement doit être dirigée vers le haut.

Monter l'appareil dans le sens d'écoulement vertical

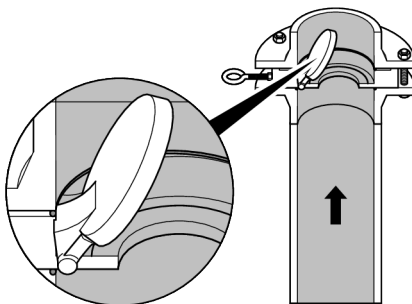


DANGER

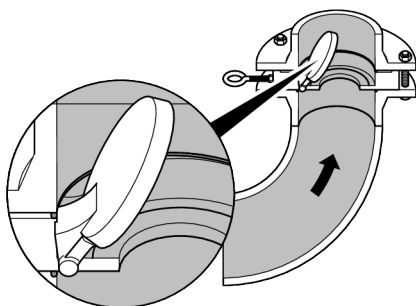
Un appareil mal raccordé peut provoquer des accidents entraînant de très graves blessures, voire la mort.

- Assurez-vous que l'appareil est raccordé à la conduite uniquement par un personnel spécialisé.
- Assurez-vous que le sens d'écoulement dans la conduite correspond à celui indiqué par la flèche sur l'appareil.

Le personnel spécialisé doit posséder des connaissances et être expérimenté dans les différents modes de raccordement de tubes.



En cas de montage en aval d'un coude, le boulon à œillet doit être dirigé vers l'intérieur du coude.



- Placez un joint du commerce adapté à la conduite sur la bride inférieure.
- Placez l'appareil sur le joint.
- Placez un joint du commerce adapté à la conduite sur l'appareil.
- Installez la bride supérieure.
- Introduisez les vis dans les perçages de bride.
- Assurez-vous que tous les composants sont centrés les uns par rapport aux autres.
- Vissez les écrous légèrement sur les vis.

i Pour obtenir la position de montage souhaitée, vous pouvez tourner l'appareil lors du montage avec le boulon à œillet.

- Tournez l'appareil dans la position de montage correcte.
- Serrez les écrous régulièrement sur les vis.

i Le couple de serrage des écrous dépend de la conduite.

Monter l'appareil dans le sens d'écoulement horizontal



DANGER

Un appareil mal raccordé peut provoquer des accidents entraînant de très graves blessures, voire la mort.

- Assurez-vous que l'appareil est raccordé à la conduite uniquement par un personnel spécialisé.
- Assurez-vous que le sens d'écoulement dans la conduite correspond à celui indiqué par la flèche sur l'appareil.

Le personnel spécialisé doit posséder des connaissances et être expérimenté dans les différents modes de raccordement de tubes.

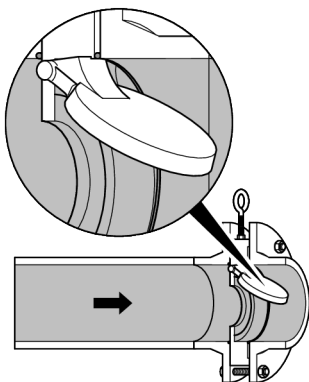
Attention !

Une mauvaise position de montage est susceptible d'endommager l'appareil ou l'installation et de provoquer des dysfonctionnements !

- Assurez-vous que l'appareil est monté dans la position correcte.
- Montez l'appareil de sorte que le boulon à œillet soit dirigé vers le haut.

Vous pouvez constater que la position de montage est correcte à l'aide de la position du boulon à œillet et de la flèche indiquant le sens d'écoulement sur la plaque d'identification :

En cas de montage dans des conduites horizontales, le boulon à œillet doit être dirigé vers le haut.



i En cas de position de montage horizontale, vous pouvez créer un support pour l'appareil à l'aide des vis inférieures.

- Introduisez d'abord les vis inférieures dans les perçages de bride.
- Reliez les deux vis inférieures légèrement avec la deuxième bride.
- Placez deux joints du commerce adaptés à la conduite entre les brides.
- Placez l'appareil entre les joints.
- Assurez-vous que tous les composants sont centrés les uns par rapport aux autres.
- Mettez les vis supérieures en place.
- Alignez l'appareil de sorte que le boulon à œillet soit dirigé vers le haut.
- Serrez les écrous régulièrement sur les vis.

i Le couple de serrage des écrous dépend de la conduite.

Service

Vous ne pouvez pas effectuer de travaux sur l'appareil pendant qu'il fonctionne.

Après le service



DANGER

En cas de sortie de fluide, de très graves blessures, voire la mort par brûlures/gelures ou intoxication sont possibles.

- Après tous les travaux sur l'équipement, assurez-vous que les raccords et les robinets sont étanches.
- Assurez-vous que les joints de l'appareil sont en bon état.



DANGER

En présence d'appareils utilisés dans des zones contaminées, il y a risque de blessures graves, voire mortelles dues aux polluants au niveau de l'appareil.

- Faites effectuer les travaux sur des appareils contaminés uniquement par un personnel spécialisé.
- Pour tous travaux, portez les vêtements de protection prescrits pour la zone contaminée.
- Assurez-vous que l'appareil est complètement décontaminé avant tout travail.
- Suivez les consignes relatives à la manipulation des substances dangereuses éventuelles.

Enlever les encrassements extérieurs

- Retirez les saletés sur l'appareil à l'eau claire et avec un chiffon non pelucheux.
- Retirez les saletés tenaces avec un produit de nettoyage adapté au matériel et un chiffon non pelucheux.

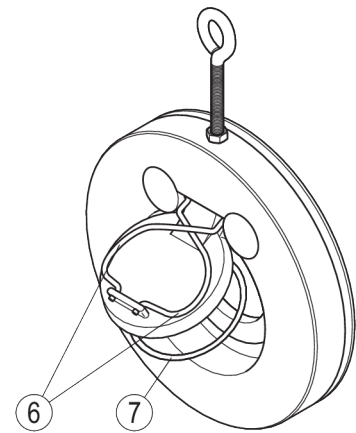
Effectuer l'entretien de l'appareil

L'appareil ne nécessite aucun entretien spécifique.

Réparer l'appareil et monter les pièces de rechange

En cas d'usure ou de dommages, vous pouvez remplacer les composants suivants de l'appareil :

- Les composants doivent être remplacés exclusivement par des pièces de rechange d'origine du fabricant.



Ressort (6)

DN	Référence	
	CB 24S	CB 26, CB 26A
50	773558	773178
65	773560	773333
80	773563	773514
100	773120	773385
125	773549	773402
150	773462	773403
200	773569	773232
250	773213	773532
300	773409	773337

Joint (7)

DN	Référence			
	Joint torique en EPDM	Joint torique en FPM	Joint torique en NBR	Joint torique en PTFE ¹
50	773273	773133	773559	773240
65	773561	773225	773562	773241
80	773528	773515	773564	773242
100	773565	773566	773422	773243
125	773567	773124	773548	773244
150	773391	773423	773568	773245
200	773551	773204	773570	773502
250	773533	773571	773572	773580
300	773573	773574	773415	773583

1 CB 26 et CB 26A



Aucune pièce de rechange n'est disponible pour les appareils du type CB 14.

Remplacer le ressort et le joint

Pour effectuer le montage et le démontage du ressort et du joint, il vous faut l'outillage suivant :

- Pince plate ou universelle
- Poinçon

Vous devez démonter l'appareil pour remplacer les ressorts ou le joint.

- Desserrez les écrous sur les boulons filetés.
- Sortez l'appareil entre les brides.
- Retirez les joints des brides.

Remplacer le joint

- Desserrez les écrous sur les boulons filetés.
- Sortez l'appareil entre les brides.
- Retirez les joints des brides.
- Ouvrez le papillon pour remplacer le joint de l'appareil.
- Retirez le joint de l'appareil.
- Installez un joint neuf dans l'appareil.

Remplacer les ressorts

Attention !

Dysfonctionnement en cas d'utilisation à plus de 300 °C avec ressorts.

- En cas d'utilisation avec ressorts à plus de 300 °C, remplacez les ressorts.

Pour ce faire, procédez comme suit :

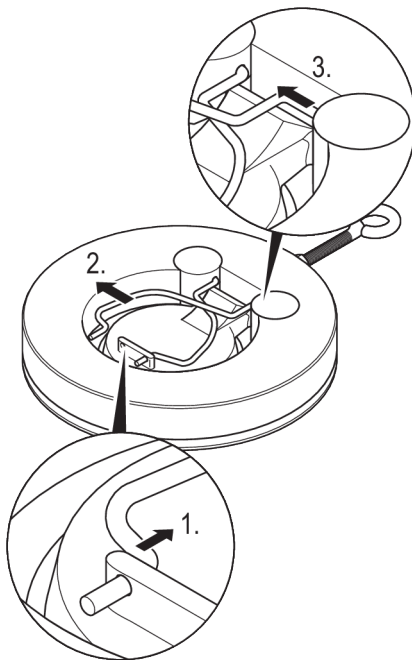


AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû aux ressorts sous tension !

- Portez des lunettes de protection lors du remplacement des ressorts.
- Montez et démontez les ressorts un à un.
- Assurez-vous de l'absence de toute personne non concernée à proximité de l'appareil.

- Faites sortir le premier ressort du perçage (1.) vers l'intérieur en appuyant.
- Détendez lentement le ressort jusqu'à ce que celui-ci repose sur le corps (2.).
- Sortez le ressort du perçage au niveau de la charnière (3.).



- Démontez le deuxième ressort de la même façon.



AVERTISSEMENT

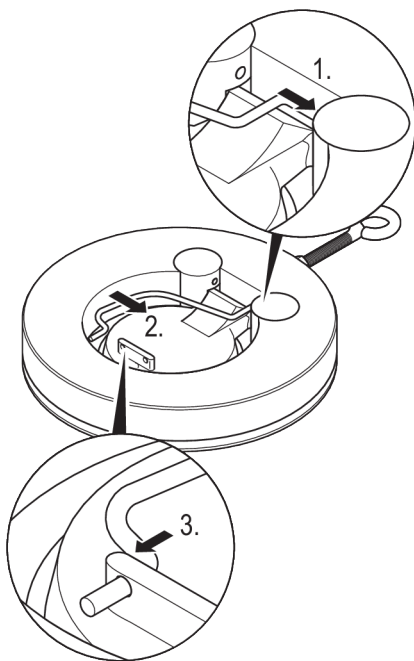
Risque de blessures dû aux ressorts sous tension !

- Portez des lunettes de protection lors du remplacement des ressorts.
- Montez et démontez les ressorts un à un.
- Assurez-vous de l'absence de toute personne non concernée à proximité de l'appareil.

- Montez le deuxième ressort de la même façon.
- Vérifiez la mobilité du papillon.
- Installez l'appareil dans la conduite comme cela est décrit dans à partir de la page 10.

Montez les nouveaux ressorts comme suit :

- Introduisez l'extrémité du ressort dans le perçage de la charnière (1.).
- Enfoncez le ressort avec précaution vers l'intérieur (2.) et introduisez l'extrémité du ressort dans le perçage (3.).



Éliminer les défauts ou dysfonctionnements

Constat	Cause	Mesure
Bruit important	L'appareil se trouve dans la zone instable du débit volumétrique et le papillon oscille.	Augmentez le débit volumétrique en augmentant le débit de la pompe.
		Montez l'appareil à un autre endroit.
	Le tronçon de stabilisation entre l'appareil et une pompe est trop petit.	Montez l'appareil à un autre endroit garantissant un tronçon de stabilisation suffisant.
	Le papillon entre en contact avec la conduite.	Alignez l'appareil. Montez l'appareil à un endroit où le papillon n'entre pas en contact avec la conduite. Montez un appareil adapté à la conduite.
Fuite	L'appareil est endommagé.	Contrôlez l'état de l'appareil. Remplacez l'appareil s'il est endommagé.
	Le ressort est cassé ou usé.	Contrôlez l'état des ressorts. Remplacez les ressorts endommagés ou usés.
	Un joint est endommagé.	Contrôlez l'état des joints. Remplacez les joints endommagés.

- Contactez le fabricant si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer le dysfonctionnement à l'aide de ces consignes.

Mettre l'appareil hors service

Enlever les polluants



DANGER

En présence d'appareils utilisés dans des zones contaminées, il y a risque de blessures graves, voire mortelles dues aux polluants au niveau de l'appareil.

- Faites effectuer les travaux sur des appareils contaminés uniquement par un personnel spécialisé.
- Pour tous travaux, portez les vêtements de protection prescrits pour la zone contaminée.
- Assurez-vous que l'appareil est complètement décontaminé avant tout travail.
- Suivez les consignes relatives à la manipulation des substances dangereuses éventuelles.

Le personnel spécialisé doit posséder les connaissances et expériences suivantes :

- les dispositions relatives à la manipulation de polluants en vigueur sur le lieu d'installation
- les prescriptions spécifiques relatives à la manipulation de polluants générés
- l'utilisation des vêtements de protection prescrits.



Attention

Dommages environnementaux possibles dus à des résidus de fluides toxiques.

- Avant élimination, assurez-vous que l'appareil est nettoyé et qu'il ne contient plus de résidus de fluide.
- Éliminez tous les matériaux en respectant les dispositions en vigueur sur le lieu d'installation.

- Retirez tous les résidus de l'appareil.
- Éliminez tous les résidus en respectant les dispositions en vigueur sur le lieu d'installation.

Démonter l'appareil



DANGER

Lors des travaux sur les tuyauteries, de très graves blessures, voire la mort par brûlures/gelures ou intoxication sont possibles.

- Assurez-vous que l'appareil et les tuyauteries ne contiennent aucun fluide dangereux ou brûlant/froid.
- Assurez-vous que les tuyauteries de l'appareil sont hors pression.
- Assurez-vous que l'installation est arrêtée et sécurisée contre toute remise en marche non autorisée.
- Assurez-vous que la température de l'appareil et des tuyauteries est supportable par la main.
- Portez des vêtements de sécurité adaptés au fluide et utilisez un équipement de protection approprié si nécessaire.

Vous trouverez des informations concernant les vêtements de protection et l'équipement de protection appropriés dans la fiche technique de sécurité du fluide utilisé.



ATTENTION

Risque de blessures en cas de chute de l'appareil.

- Lors du démontage, sécurisez l'appareil par des mesures appropriées pour empêcher sa chute.

Voici quelques exemples de mesures appropriées :

- Faites vous assister par une deuxième personne pour tenir l'appareil lorsqu'il n'est pas trop lourd.
- Soulevez les appareils lourds avec un engin de levage dont la force de levage est suffisante.

- Desserrez les raccords de l'appareil des conduites.
- Déposez l'appareil sur un support approprié.
- Rangez l'appareil comme cela est décrit à partir de la page 9.

Réutiliser l'appareil après stockage

Vous pouvez démonter l'appareil et le réutiliser sur un autre lieu d'installation si les conditions suivantes sont respectées :

- Assurez-vous que tous les résidus de fluide sont enlevés de l'appareil.
- Assurez-vous que tous les raccordements sont en bon état.
- Remplacez le joint dans l'appareil par un joint neuf du même type.
- Remplacez les joints aux raccords de l'appareil par des joints neufs du même type.
- Utilisez l'appareil uniquement en fonction des conditions d'utilisation d'un appareil neuf.

Renvoi de l'appareil

Vous pouvez renvoyer l'appareil à votre partenaire contractuel.

- Assurez-vous que tous les polluants ont été éliminés de l'appareil.
- Obturez les raccords avec les bouchons en plastique.
- Respectez les consignes du paragraphe « Transporter l'appareil » à partir de la page 9.
- Emballez l'appareil dans son emballage d'origine ou dans un emballage adapté à son transport.

L'emballage dans lequel est transporté l'appareil doit protéger tout autant des dommages que son emballage d'origine.

- Joignez à l'appareil la déclaration de décontamination dûment remplie et signée. La déclaration de décontamination doit être apposée sur l'emballage, accessible de l'extérieur.
- Notifiez le renvoi à votre partenaire contractuel avant de renvoyer l'appareil.

Éliminer l'appareil



Attention

Dommages environnementaux possibles dus à des résidus de fluides toxiques.

- Avant élimination, assurez-vous que l'appareil est nettoyé et qu'il ne contient plus de résidus de fluide.
- Éliminez tous les matériaux en respectant les dispositions en vigueur sur le lieu d'installation.

Les matériaux utilisés pour l'appareil sont les suivants :

Matériaux CB 14

Composant	Numéro EN	Diminutif
Corps, plaque de serrage	1.0460	P250GH
Papillon	(NBR)	(Perbunan)

Matériaux CB 24S

Composant	Numéro EN	Diminutif
Corps DN 50-80	CC483K-GC	CuSn12-C-GC
Corps DN 100	CC483K-GS	CuSn12-C-GS
Corps DN 125-300	CC332G-GS	CuAl10Ni3Fe2-C-GS
Papillon	CC332G-GS	CuAl10Ni3Fe2-C-GS
Ressorts	CW452K	CuSn6F90
Axes et boulons de retenue	CW453K	CuSn8F38
Douilles ¹	CW453K	CuSn8F38

1 Uniquement avec DN 200–300

Matériaux CB 26

Composant	Numéro EN	Diminutif
Corps DN 50-200	1.0460	P250GH
Corps DN 250-300	1.0460	P250GH
Papillon DN 50-150	1.4581	GX5CrNiMoNb19-11-2
Papillon DN 200-300	5.3103	EN-GJS-400-18-LT
Ressorts	1.4571	X6CrNiMoTi17-12-2
Axes et boulons de retenue		
Douilles ¹		

1 Uniquement avec DN 200–300

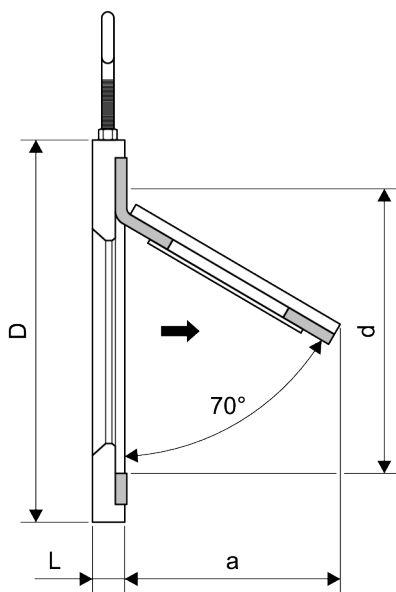
Matériaux CB 26A

Composant	Numéro EN	Diminutif
Corps DN 50-250	1.4571	X6CrNiMoTi17-12-2
Corps DN 300	1.4581	GX5CrNiMoNb19-11-2
Papillon	1.4581	GX5CrNiMoNb19-11-2
Ressorts	1.4571	X6CrNiMoTi17-12-2
Axes et boulons de retenue		
Douilles ¹		

1 Uniquement avec DN 200–300

Données techniques

Dimensions et poids

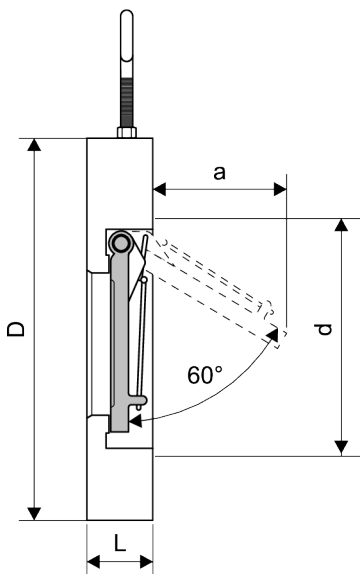


CB 14

DN	Encombrement [mm]				Poids [kg]
	L ¹	D	a	d ²	
50	14	98	45	47	0,7
65	14	118	60	64	1,0
80	14	134	70	75	1,4
100	14	154	90	98	1,5
125	16	184	115	124	2,5
150	16	209	145	148	3,3
200	18	264	185	196	5,5
250	35	319	220	242	11,2
300	43	375	270	288	14,0

1 Encombrement selon EN558-1, série 95

2 Perçage de bride minimal autorisé (diamètre intérieur du tube)



CB 24S

DN	Encombrement [mm]				Poids [kg]
	L ¹	D	a	d ²	
50	17	98	40	55	0,9
65	20	118	50	69	1,4
80	24	132	58	80	2,0
100	27	154	72	90	3,1
125	32	184	88	118	5,2
150	32	209	112	132	6,7
200	42	264	150	190	13,7
250	47	319	182	228	22,9
300	52	375	216	275	32,8

- 1 Encombrement selon EN558-1, série 96
- 2 Perçage de bride minimal autorisé (diamètre intérieur du tube)

CB 26 et CB 26A

DN	Encombrement [mm]				Poids [kg]
	L ¹	D	a	d ²	
50	17	98	40	55	0,9
65	20	118	50	69	1,4
80	24	132	58	80	2,0
100	27	154	72	90	3,1
125	32	184	88	118	5,3
150	32	209	112	132	6,9
200	42	264	150	190	14,1
250	47	319	182	228	23,6
300	52	375	216	275	33,8

- 1 Encombrement selon EN558-1, série 96
- 2 Perçage de bride minimal autorisé (diamètre intérieur du tube)

Plage d'utilisation

Plages d'utilisation CB 14, DN 50–300

T (température) [°C]	20	40	60	80
p (pression) [bar]	16,0	10,0	6,0	4,0
Niveau de pression	PN 16			
Température minimale	–10 °C			

Plages d'utilisation CB 24S, DN 50–300

Sur la base de la norme EN1092-1 (2013)

T (température) [°C]	20	90 ¹	120 ¹	200 ¹	250 ¹
p (pression) [bar]	16,0	16,0	16,0	16,0	15,6
Niveau de pression	PN 16				
Température minimale	–200 °C				

1 À utiliser sans ressort pour les températures supérieures à 90 °C

Plage d'utilisation CB 26

Sur la base de la norme DIN EN12516-1 (2015)

T (température) [°C]	–10/20	100	200	300 ¹	350 ¹	400 ¹	420 ¹
DN 50–150							
p (pression) [bar]	40,0	37,1	33,3	27,6	25,7	23,8	17,1
DN 200–300							
p (pression) [bar]	40,0	37,1	33,3	27,6	–	–	–
Niveau de pression	PN 40						
Température minimale	–10 °C						

1 À utiliser sans ressort pour les températures supérieures à 300 °C.

Plages d'utilisation CB 26A, DN 50–300

Sur la base de la norme EN12516-1 (2014)

T (température) [°C]	20	100	150	200	250	300 ¹	350 ¹	400 ¹	450 ¹
p (pression) [bar]	40,0	40,0	38,6	35,8	34,2	32,5	30,8	29,1	28,0
Niveau de pression	PN 40								
Température minimale	−10 °C								

1 A utiliser sans ressort pour les températures supérieures à 300 °C

Il y a risque de corrosion intercrystalline en présence de températures de service supérieures à 300 °C. L'appareil ne doit être utilisé à des températures de service supérieures à 300 °C que si tout risque de corrosion intercrystalline est exclu.

 Vous trouverez le débit maximal de l'appareil en fonction de la pression différentielle dans le diagramme de débit figurant dans la fiche technique.

Déclaration de conformité – Directives et normes

Vous trouverez plus d'informations concernant la conformité de l'appareil ainsi que les directives et normes appliquées dans la déclaration de conformité et les certificats correspondants.

Vous pouvez télécharger la déclaration de conformité en vigueur sur Internet sous www.gestra.com . Les certificats correspondants sont disponibles à l'adresse suivante :

GESTRA GmbH

Münchener Straße 77

28215 Bremen

Allemagne

Téléphone +49 421 3503-0

Télécopie +49 421 3503-393

Courriel info@de.gestra.com

Web www.gestra.com

La déclaration de conformité et les certificats perdent leur validité en cas de modification de l'appareil sans concertation préalable avec nous.



Vous trouverez nos filiales dans le monde entier sous : www.gestra.com

GESTRA GmbH

Münchener Straße 77

28215 Bremen

Allemagne

Téléphone +49 421 3503-0

Télécopie +49 421 3503-393

Courriel info@de.gestra.com

Web www.gestra.com

818739-03/08-2026 kx_mw (808548-05) © GESTRA Bremen